



**Cómo citar:** Torresan, P. (2023). Nota editorial. *Matices en Lenguas Extranjeras*, 15(1), 7-10. DOI: <https://doi.org/10.15446/male.v15n1.110015>  
Este trabajo se encuentra bajo la licencia Creative Commons Attribution 4.0.

**LOS CINCO ARTÍCULOS DEL NÚMERO 15(1) de 2021 de la revista *Matices en Lenguas Extranjeras* (MALE)** están, directa o indirectamente, relacionados con la enseñanza de los idiomas. El primero, escrito por Rajib David Sorkar Gómez, se enfoca en un conjunto singular: la didáctica por proyectos y la evaluación formativa. Un proyecto, vale la pena recordar, está constituido por una serie de actividades y tareas enfocadas en la realización de un producto valorado en el entorno social (Kilpatrick, 1918; 1925). Sorkar Gómez considera el impacto positivo que una retroalimentación basada en la práctica ejerce en la motivación de estudiantes universitarios colombianos al llevar a cabo algunos proyectos en lengua francesa. Una retroalimentación de este tipo, más formativa que sumativa, refleja cómo se aprende una destreza en un taller, dado que su continuidad en el tiempo y su especificidad influencian positivamente la motivación del alumno.

El segundo artículo también trata de la motivación. El argumento principal está centrado, sin embargo, en el profesor y no tanto en el estudiante. Las autoras, Claire Chaplier y Sylvie Chapus, llevaron a cabo una investigación cuyo objetivo es determinar los factores que sustentan la motivación por parte de profesores de inglés en escuelas de formación profesional en Francia. Entre los factores que se destacan por su impacto

positivo, las investigadoras encontraron la percepción de una cierta autonomía por parte del profesor, por un lado, y de una buena relación entre profesor y alumnado, por el otro.

El tercer artículo, escrito por Yeison Mauricio Cárdenas Reyes, describe la implementación de una propuesta bilingüe (inglés/francés) de educación para la paz en una escuela rural de Colombia. Aunque el tema esté vinculado con una realidad muy específica y un área de posconflicto –después de la firma de los acuerdos de paz entre las FARC y el Estado de Colombia–, el artículo está en sintonía con las pautas para un mundo más sustentable promovidas por Naciones Unidas, Maley y Peachey (2017) proponen más información al respecto.

También el cuarto artículo tiene que ver con un tema muy actual: la educación orientada al plurilingüismo (García, 2009; García y Wei, 2014). La autora, Patricia Carabelli Mari, se cuestiona si en los cursos de carrera de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad de la República, en Montevideo (Uruguay), se fomenta el plurilingüismo a través de indicaciones bibliográficas en lenguas diferentes al castellano. La conclusión de la investigación lleva a un resultado desconcertante: prevalece por completo la bibliografía en castellano. La investigación tiende, indirectamente, a cambiar este paradigma, considerando el impacto que el uso de textos en lengua original de autores extranjeros podría tener en la internacionalización de la institución y la circulación de saberes.

Enfocado en una reseña lexicográfica, el quinto artículo puede también tener un impacto en la educación lingüística. Las autoras, María Camila Cabal Solano y Luciana Andrade-Stanzani, presentan una amplia compilación de jergas en el portugués de Brasil, ilustrando algunas variaciones que ocurren en diferentes contextos sociales, tema de interés para el profesor de portugués de LI y LE, pues la presentación de las variaciones

diafásicas en el aula favorece el desarrollo de una competencia lingüística más sólida por parte de los aprendices y permite el desarrollo de una visión más fluida y menos cristalizada de la lengua (Santipolo, 2002; Lee y Hornberger, 2009).

*Paolo Torresan.<sup>1</sup>*

Universidade Federal Fluminense, Niterói, Río de Janeiro,  
Brasil.

---

<sup>1</sup> Editor invitado.  
Ph.D. en Lingüística y Filología Románica.  
Profesor.  
[paolotorresan@id.uff.br](mailto:paolotorresan@id.uff.br) - ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3111-9867>

## REFERENCIAS

- García, O. (2009). *Bilingual education in the 21<sup>st</sup> century: A global perspective*. Wiley-Blackwell.
- García, O. y Wei, L. (2014). *Translanguaging. Language, bilingualism and education*. Palgrave Macmillan. <https://doi.org/10.1057/9781137385765>
- Kilpatrick, W. (1918). The project method. *Teachers College Record*, 19(4), 319-335. <https://doi.org/10.1177/016146811801900404>
- Kilpatrick, W. (1925). *Foundations of method: Informal talks on teaching*. MacMillan.
- Lee McKay, S. y Hornberger, N. H. (2009). *Sociolinguistics and language teaching*. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.21832/9781847692849>
- Maley, A. y Peachey, N. (eds.) (2017). *Integrating global issues in the creative English language classroom: With reference to the United Nations Sustainable Development Goals*. British Council. [https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/PUB\\_29200\\_Creativity\\_UN\\_SDG\\_v4S\\_WEB.pdf](https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/PUB_29200_Creativity_UN_SDG_v4S_WEB.pdf)
- Santipolo, M. (2002). *Dalla sociolinguistica alla glottodidattica*. UTET.